



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

PAV

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

**PÀTRIO.** adj. m. TRIA. f. Patrio, paternal, pater-  
no, da patria. Pal. Lat.

**PATRIZIO.** f. m. Patricio, homem Nobre dos primei-  
ros da Cidade, que descendia dos Senadores, e dos  
primeiros Fundadores Romanos.

*Patrizio.* Patricio, epitheto, titulo, que tambem se  
dá aos Nobres, aos Fidalgos Venezianos.

*Dignità di patrizio.* Dignidade de patricio: *Patrici-  
ciatus.*

**PATRIZIO.** adj. m. ZIA. f. Patricio, Fidalgo, Nobre.  
*Famiglia patrizia.* Familia patricia, nobre: *Familia  
patricia.*

**PATRIZZARE.** v. n. Parecer-se, assemelhar-se, ser  
semelhante nos costumes a seu pai. v. PADREG-  
GIARE.

**PATROCINANTE.** p. a. m. f. Patrocínante, que pa-  
trocina, patrocínando.

*Patrocínante.* Advogado, que defende huma causa,  
huma demanda.

**PATROCINARE.** v. a. Patrocínar, proteger, ampa-  
rar, apadrinhar.

*Patrocínare.* Advogar, defender huma causa, plei-  
tear.

**PATROCINATO.** adj. m. TA. f. Patrocínado, pro-  
tegido, amparado, apadrinhado.

*Patrocínato.* Advogado, defendido, pleiteado.

**PATROCINATORE.** y. m. Patrocínador, protector,  
padrinho, o que patrocina.

*Patrocínatore.* Advogado, Letrado, o que advoga.

**PATROCINIO.** f. m. Patrocínio, protecção, apadri-  
nhamento, valia, presidio, amparo, clientela, fa-  
vor, graça.

*Patrocínio.* Defesa da causa.

*Mettersi, Stare sotto 'l patrocínio d' alcuno.* Metter-  
se, estar debaixo do patrocínio, da protecção de al-  
guem: *Committere se in alicujus fidem.*

**PATRONE.** f. m. Patrão, senhor, amo.

**PATRONIMICALE.** adj. m. f. Que he da qualidade  
patronimica.

**PATRONIMICATO.** adj. m. TA. f. Respeitado co-  
mo patronimico.

**PATRONIMICO.** adj. m. CA. f. Patronimico, que  
indica o pai, ou a patria. Termo de Grammatica.

**PATTA.** f. f. Epáca, numero variavel, que se dá ao  
anno para se achar os termos da Lua. v. EPATTA.  
Termo Ecclesiastico.

*Far patta.* Empatar, igualar, fazer patas.

**PATTARE.** v. a. Empatar, igualar.

**PATTATO.** adj. m. TA. f. Empatado, igualado.

*Gioco pattato.* Jogo empatado, igualado.

**PATTEGGIAMENTO.** f. m. Pacteação, pacto, con-  
venção, acordo, concerto, ajuste, a acção de pa-  
ctear.

**PATTEGGIARE.** v. a. Pactear, ajustar, convir, con-  
certar, convencionar, fazer hum pacto, acordar.

**PATTEGGIATO.** adj. m. TA. f. Pacteado, ajustado,  
convido, concertado, ajustado, acordado, conven-  
cionado.

**PATTEGGIATORE.** v. m. Pacteador, o que faz hu-  
ma convenção.

*Patti e Pagati* se usa na seguinte frase.  
*Restar patti e pagati.* Ficar em paz, patas: *Aequa-  
tis rationibus discedere.*

**PATTINO.** f. m. Chapim, qualidade de calçado de mulher.  
*Pattino.* Certa qualidade de calçado para andar so-  
bre o gelo.

**PATTO.** f. m. Pacto, acordo, concerto, ajuste, con-  
venção, tratado, composição, promessa.

*Stare ai patti.* Estar pelos ajustes: *Stare conventis.*  
*Romper i patti.* Quebrar, infringir, violar os pa-  
ctos, as convenções, os ajustes: *Pacta infringere.*  
*Di patto.* Pacteado debaixo de certas convenções.  
*Patto chiaro, amico caro.* *Patto chiaro, amicizia luga-  
ga.* Prov. Contas de perto, amigos de longe: as  
boas contas fazem os bons amigos, o ficar perfeita-

mente de acordo he conservação da amizade: *Ani-  
morum consensu amicitias alit & fovet.*

*Patti vecchi, e modi usati.* Ficarem as coufas nos  
mesmos termos, à ordinaria: *Ex more.*

*Di bel patto.* } Concordemente, unanimemen-  
*Di piano patto.* } te, por commum consensu, por  
*Di patti.* } voto de todos.

*I patti rompono le leggi.* Os pactos quebrão, infrin-  
gem as leis.

*I colpi non si danno a patti.* As pancadas não se dão,  
segundo a medida destinada.

*Per alcun patto.* Em modo algum.

*Con patto che.* Com condição que, com a clausula de.  
*Ch' è di patto non è d' inganno.* Ninguem se deve ar-  
repender do que tiver ajustado.

*Rendersi a patti.* Render-se, entregar-se por compo-  
sição, por ajuste.

*A tutti i patti.* Por qualquer condição que for, por  
todo o ajuste.

**PATTONA.** f. f. Pastellão, torta, ou pão feito de  
farinha de castanhas.

**PATTOVIRE.** } v. } PATTEGGIARE.

**PATTOVITO.** adj. } PATTEGGIATO.

**PATTOVITO.** f. m. Pacto, convenção, acordo, a-  
juste.

**PATTUGLIA.** f. f. Patrulha, ronda, tropa de solda-  
dos, que andão de noite de guarda pelas Cidades.

*Pattuglia.* Os soldados, que formão o corpo da pa-  
trulha.

**PATTUIRE.** v. a. Ajustar, concertar, convir, acor-  
dar, fazer convenções, ajustes.

**PATTUITO.** adj. m. TA. f. Ajustado, convido, con-  
certado.

**PATTUITO.** f. v. PATTOVITO. f.

**PATTUME.** f. m. Lixo, porcaria, immundicia, a-  
quillo, que se varre.

*Pattume.* Refugio, aquillo, que se aparta do que he  
bom.

**PATTURNIA.** f. f. Melancolia, tristeza grande, mo-  
lestia, enfado. Modo baixo.

P A V

**PAVAME.** f. f. Qualidade de pão odorifero.

**PAUCIFERO.** adj. m. RA. f. Que paré muitos fi-  
lhos.

**PAVE.** Terceira pessoa do verbo Latino *Paveo* Te-  
me, tem medo. Deste verbo só se acha usada esta  
pessoa.

**PAVEFATTO.** Pal. Lat. v. SPAVENTATO.

**PAVENTANTE.** p. a. m. f. Que teme, temendo.

**PAVENTARE.** v. n. Temer, ter medo, tremer de  
medo, ter pavor, recear muito.

**PAVENTARSI.** v. n. p. Espantar-se, atemorizar-se,  
assustar-se.

**PAVENTATO.** adj. m. TA. f. Espantado, assustado,  
atemorizado, cheio de pavor.

**PAVENTÉVOLE.** adj. m. f. Formidavel, terrivel,  
horrendo, horrivel, que causa medo, horroroso, me-  
donho, espantoso.

**PAVENTO.** f. m. Sufo, pavor, medo, espanto, hor-  
ror, receio, temor, terror.

*Aver pavento.* } Horrorizar-se, temer, assustar-  
*Star in pavento.* } se, ter pavor, medo, horror.

*Menare, Apportare pavento.* Causar medo, horror,  
espantar, metter pavor, horrorizar: *Terrorem incu-  
tere, injicere.*

**PAVENTOSAMENTE.** adv. Medrosamente, com te-  
mor, assustadamente, timidamente, com vergonha,  
espantosamente.

**PAVENTOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito medro-  
so, temerosissimo, muito assustado, muito timorato,  
vergonhosissimo, muito timido.

*Paventosissimo.* Espantosissimo, que põe, que met-  
te grandissimo medo.

**PAVENTOSO.** adj. m. SA. f. Medroso, timorato, re-  
ceoso, timido, vergonhoso, assustado.

- Paventoso*. Espantoso, que causa horror, medonho, que mette temor.  
*Il paventoso suono*. O espantoso estrondo.
- PAVESÁJO. f. m. Soldado armado de hum escudo, e de hum broquel.
- PAVESARO. v. PAVESÁJO.
- PAVÈSE. f. m. Escudo, broquel, rodella, arma defensiva.
- PAVIDETTO. dim. m. TA. & DI PÀVIDO. Algum tanto tímido, hum pouco timorato.
- PAVIDO. adj. m. DA. f. Medroso, timorato, espantado, tímido, receoso, que tem medo, vergonhoso.
- PAVIMENTARE. v. a. Asfaltar, asfobradar, entaboar, cubrir de taboas.
- PAVIMENTO. f. m. Pavimento, sobrado, asfaldado, folho de huma casa.
- PAVONAZZICCO. adj. m. CIA. f. Que tende, que puxa, que atira á côr de violeta, violaceo.
- PAVONAZZO. v. PAONAZZO.
- PAVONCELLA. f. f. Pavoncino, qualidade de pafaro.
- PAVONCELLO. dim. m. DI PAVÒNE. Pavãozinho, pequeno pavão.
- PAVONCINO. dim. m. DI PAVÒNE. v. PAVONCELLO.
- PAVÒNE. v. PAÒNE. Pavão, ave.
- PAVONEGGIARE. v. a. Adornar, fazer bello, vistoso.  
*Colet che pavoneggia i Cieli*. Aquelle, que adorna, que faz brilhante os Ceos.
- PAVONEGGIARE. v. n. } Empavonar-se, of-  
 PAVONEGGIARSI. v. n. p. } tentar-se, andar com garbo, com fasto, com gravidade, mostrar-se com vaidade, andar dando ao beque: *Seje efferre*.  
*Pavoneggiarsi*. no fig. Gloriar-se, comprazer-se, lisonjejar-se.
- PAVONEGGIATA. f. f. Ostentação; a acção de se empavonar.
- PAVONESSA. f. f. Pava, ou pavia, ave.
- PAURA. f. f. Pavor, medo, horror, espanto, temor, apprehensão, imaginação do mal imminente, desfalecimento do animo, terror.  
*Aver paura*. v. *Paventare*. Horrorizar, temer.  
*Chi non ha paura*. Destemido, intrepido, atrevido.  
*Far, Metter paura*. Metter medo, atemorizar, aterrar: *Adducere aliquem in metum*.  
*Levar la paura*. Tirar o medo, o horror, o susto.  
*Senza paura*. Destemidamente, sem medo, intrepidamente, com affouteza.
- \* PAURÉVOLE. adj. m. f. Formidavel, horrivel, espantoso, horrendo, horroroso, terrivel, que mette medo.
- PAUROSAMENTE. adv. Medrosamente, com temor.
- PAUROSISSIMAMENTE. adv. sup. Medrosissimamente, muito temerosamente.
- PAUROSISSIMO. sup. m. MA. f. Muito tímido, medrosissimo, muito temeroso.
- PAUROSO. adj. m. SA. f. Medroso, tímido, temeroso, timorato, sujeito a ter medo.  
*Pauroso*. Espantoso, terrivel, horroroso, que faz medo.  
*Pauroso*. Suspeitoso, duvidoso, receoso, desconfiado.
- PAUSA. f. f. Pausa, descanso, parada, cessação de obrar.  
*Pausa*. Pausa, he hum final de silencio, e de parada. Termo de Musica.
- PAUSARE. v. n. Pausar, aquietar-se, fazer pausa, cessar, deixar de obrar.

## P A Z

- PAZIENTE. adj. m. f. Paciente, soffredor, tolerante, soffrido, que padece.  
*Paziente della fatica*. Que padece trabalho.  
*Paziente*. Paciente, porque algumas vezes se toma em má parte no peccado nefando.

- Paziente*. Paciente, passivo, o sozeito, sobre o qual algum agente exercita a sua virtude, e a sua acção. Termo das Escolas.
- PAZIENTE. f. m. Paciente, ou padecente, criminoso, que soffre a morte.
- Paziente*. Paciente, enfermo, que está entre as mãos de hum Cirurgião.
- PAZIENTEMENTE. adv. Pacientemente, com soffrimento, constantemente, com firmeza.
- PAZIENTISSIMAMENTE. adv. sup. Pacientissimamente, muito constantemente, com summo soffrimento, com muita firmeza.
- PAZIENTISSIMO. sup. m. MA. f. Pacientissimo, muito soffrido, constantissimo.
- PAZIENZA. f. f. Paciencia, soffrimento, constancia, tolerancia, virtude, firmeza.  
*Con pazienza*. Pacientemente, com paciencia, constantemente.  
*Aver pazienza*. Ter paciencia, soffrir, tolerar.  
*Provare, Tentare, Exercitar la pazienza d'uno*. Provar, tentar, experimentar a paciencia de alguém.  
*Far perder la pazienza a qualcheduno*. Fazer perder a paciencia a alguém.  
*Pazienza*. Paciencia, escapulario, parte do habito de certos Religiosos.  
*Rinegar la pazienza*. Não querer, ou não poder ter paciencia, perder a paciencia: *Abrumpere patientiam*.
- PAZIENZA. v. PAZIENZA.
- PAZZACCIO. peior. DI PAZZO. Hum grande louco.
- PAZZAMENTE. adv. Loucamente, desatinadamente, neciamente, com inspiencia, dementemente, estolidamente, com frenesi, furiosamente, estupidamente, com doudice.
- PAZZARELINO. dim. m. do dim. PAZZARELLO. Algum tanto louquinho, hum pouco doudinho.
- PAZZERELLO. dim. m. LA. f. DI PAZZO. Doudinho, hum pouco louco.
- PAZZEGGIARE. v. n. Delirar, fazer loucuras, doudices, enlouquecer, perder o juizo, endoudecer.
- PAZZERELLINO. dim. do dim. DI PAZZERELLO. Algum tanto louquinho.
- PAZZARELLO. dim. m. LA. f. Louquinho, algum tanto doudo.
- PAZZERICCO. adj. m. CIA. f. Fátuo, que tem sentimento de louco.
- PAZZERÒNE. adj. m. NA. f. Meio louco, pouco menos que doudo.
- PAZZESCAMENTE. v. PAZZAMENTE.
- PAZZESCO. adj. m. CA. f. Fátuo, louco, á maneira de louco, inspiencia, estólido, estúpido.  
*Alla pazzesca*. Loucamente, com demencia, inspiencia, como louco.
- PAZZIA. f. f. Loucura, demencia, alienação do espirito, desordem da razão, insanía, amencia.  
*Pazzia*. Extravagancia, imprudencia, temeridade, inconsideração.  
*Pazzia*. Acção estólida, estúpida.  
*Pazzia*. Demencia, paixão dominante.
- PAZZIARE. } v. } PAZZEGGIARE.  
 PAZZICCO. } v. } PAZZERICCO.
- PAZZISSIMAMENTE. adv. sup. Louquissimamente, com grandissima demencia.
- PAZZISSIMO. sup. m. MA. f. Louquissimo, muito demente, estolidissimo.
- PAZZIUOLA. dim. f. DI PAZZIA. Loucurazinha, pequena demencia.
- PAZZO. adj. m. ZA. f. Louco, estólido, demente, estúpido, insensato, abalienado do juizo, fátuo, inspiencia, delirante, mentecapto, que não está em juizo.  
*Essere pazzo*. Enlouquecer, ser louco, demente.  
*Questa risposta non è da pazzo*. Esta resposta não he de louco, de demente.  
*Dicono che io son pazzo mi vogliono far passare per paz*